



Doplnok k Všeobecným podmienkam spoločnosti Orange Slovensko, a.s., na poskytovanie predplatennej verejnej telefónnej služby Prima

Článok 1

Úvodné ustanovenia

a vymedzenie základných pojmov

- 1.1 Tento dokument predstavuje doplnok a neoddeliteľnú súčasť platných Všeobecných podmienok spoločnosti Orange Slovensko, a.s., na poskytovanie predplatennej verejnej telefónnej služby Prima (ďalej len „Prima podmienky“), ktorého obsahom je úprava podmienok, za ktorých spoločnosť Orange vydáva platobné prostriedky elektronických peňazí a umožňuje Účastníkom tieto platobné prostriedky využívať (ďalej len „Osobitné podmienky“).
- 1.2 Pojmy a terminológia používané v týchto Osobitných podmienkach majú rovnaký význam, aký majú rovnaké pojmy a terminológia v Prima podmienkach, pokiaľ nie je v týchto Osobitných podmienkach uvedené inak. V prípade, ak sú niektoré ustanovenia týchto Osobitných podmienok v rozpore s ustanoveniami Prima podmienok a ak nie je v týchto Osobitných podmienkach výslovne stanovené inak, majú prednosť ustanovenia týchto Osobitných podmienok. V prípade absencie osobitnej úpravy ďalších vzťahov, práv alebo povinností týkajúcich sa služby Vydávania a používania elektronického platobného prostriedku v týchto Osobitných podmienkach, sa na takéto vzťahy primerane použijú ustanovenia Prima podmienok. Ak sa na akomkoľvek mieste v Zmluve alebo inom dokumente odkazuje na ustanovenia Prima podmienok, pod týmto odkazom sa rozumie aj odkaz na tieto Osobitné podmienky. V prípade zmeny Prima podmienok alebo ich nahradenia novými Prima podmienkami, tieto Osobitné podmienky sa stávajú automaticky súčasťou takto zmenených alebo nových Prima podmienok.
- 1.3 Tieto Osobitné podmienky upravujú podmienky vydávania a používania platobných prostriedkov elektronických peňazí. Na základe týchto Osobitných podmienok spoločnosť Orange umožní Účastníkovi používať Kredit aj na úhradu za tovar alebo služby objednané Účastníkom od poskytovateľov, u ktorých takúto úhradu spoločnosť Orange umožnila. Uvedené znamená, že Účastník je oprávnený v rozsahu týchto Osobitných podmienok prostredníctvom SIM karty uhradiť cenu objednaného tovaru alebo služieb z prostriedkov Kreditu.
- 1.4 Platobný prostriedok elektronických peňazí je elektronický prostriedok, ktorý uchováva elektronické peniaze na elektronickom zariadení, umožňuje Účastníkovi ako oprávnenému držiteľovi prístup k uchovávaným elektronickým peniazom a je prijímaný ako platobný prostriedok na uskutočňovanie platobných operácií aj inými osobami ako spoločnosťou Orange. Platobným prostriedkom elektronických peňazí v prostredí spoločnosti Orange je systém spoločnosti Orange, na ktorom sú ukladané a spracúvané údaje o používaní SIM karty a Kreditu, v spojení so SIM kartou.
- 1.5 Elektronické peniaze predstavujú peňažnú hodnotu v elektronickej forme, ktorá predstavuje peňažný záväzok spoločnosti Orange a ktorá je uchovávaná na platobnom prostriedku elektronických peňazí. Elektronickými peniazmi v prostredí spoločnosti Orange sú peňažné prostriedky, ktoré boli odpočítané z hodnoty Kreditu za účelom úhrady ceny za tovar alebo službu objednanú Účastníkom od ich poskytovateľov. Elektronické peniaze teda vznikajú až v okamihu, kedy spoločnosť Orange zníži hodnotu Kreditu o cenu objednaného tovaru alebo služby.
- 1.6 Oprávneným držiteľom elektronického platobného prostriedku je každá fyzická alebo právnická osoba, ktorej spoločnosť Orange ako vydavateľ vydala na používanie elektronický platobný prostriedok na základe nimi uzavretej zmluvy o vydaní a používaní tohto elektronického platobného prostriedku. Zmluvou

o vydaní a používaní elektronického platobného prostriedku sa rozumie aj Zmluva o pripojení podľa Prima podmienok. Oprávneným držiteľom elektronického platobného prostriedku v prostredí spoločnosti Orange je tak aj Účastník, ktorý uzavrel so spoločnosťou Orange Zmluvu, predmetom ktorej je poskytovanie dohodnutých Služieb (najmä služieb podľa Prima podmienok).

- 1.7 Poskytovateľ – je na účely týchto Osobitných podmienok tretia (fyzická alebo právnická) osoba, ktorá je v zmluvnom vzťahu so spoločnosťou Orange a prijíma elektronické peniaze ako platobný prostriedok za svoje služby alebo tovar.
- 1.8 Objednanie a poskytnutie objednaného tovaru alebo služby je vzťahom medzi poskytovateľom a Účastníkom. Spoločnosť Orange nie je povinná objednanie ani poskytnutie objednaného tovaru alebo služby nijako právne zabezpečiť a nie je povinná objednaný tovar alebo službu poskytnúť namiesto poskytovateľa. Spoločnosť Orange v tejto súvislosti nevznikajú iné povinnosti, ako tie, ktoré sú uvedené v týchto Osobitných podmienkach. Spoločnosť Orange vystupuje len ako subjekt umožňujúci technické objednanie tovaru alebo služieb, jeho poskytnutie (ak sa objednaný tovar alebo služby poskytnú prostredníctvom elektronických komunikačných služieb spoločnosti Orange), ako aj úhradu ceny prostredníctvom SIM karty a vo vzťahu k objednanému tovaru alebo službe nevstupuje v žiadnom inom postavení. Spoločnosť Orange nijako nezodpovedá za neposkytnutie objednaného tovaru alebo služby ani za ich akosť či kvalitu.

- 1.9 Podmienky na vydanie SIM karty, ktorá predstavuje v spojení so systémom spoločnosti Orange platobný prostriedok elektronických peňazí, sú uvedené v príslušných ustanoveniach Prima podmienok (najmä v článku 2 a článku 3 Prima podmienok).

Článok 2

Postup správneho a bezpečného používania a uchovávanie elektronického platobného prostriedku a akéhokoľvek identifikačného čísla alebo kódu, alebo údajov pridelenej spoločnosťou Orange alebo dohodnutého medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom

- 2.1 Účastník je povinný chrániť SIM kartu pred stratou, poškodením, zničením alebo zneužitím inou osobou. SIM kartu je oprávnený používať výlučne Účastník. Účastník je povinný znemožniť, resp. zabrániť používaniu SIM karty inou osobou. Účastník sa zaväzuje dodržiavať nasledovné postupy:
 - a) zaobchádzať so SIM kartou rovnako obozretne ako s peňažnou hotovosťou,
 - b) nikdy neodovzdať SIM kartu inej osobe,
 - c) bezpečnostné kódy neuschovávať spolu so SIM kartou a nikomu ich neoznamovať,
 - d) chrániť SIM kartu pred mechanickým poškodením a magnetickým poľom,
 - e) v prípade straty, odcudzenia alebo akejkoľvek hrozby zneužitia SIM karty oznámí túto skutočnosť spoločnosti Orange,
 - f) oboznámiť sa pred objednaním tovaru alebo služby od poskytovateľa so všetkými podstatnými informáciami týkajúcimi objednávania a poskytnutia tovaru alebo služby.
- 2.2 V prípade, že dôjde k strate, odcudzeniu, prípadne poškodeniu SIM karty je Účastník povinný túto skutočnosť bezodkladne oznámiť spoločnosti Orange na telefónne číslo zverejnené za takýmto účelom spoločnosťou Orange. Odcudzenú, stratenú, prípadne poškodenú SIM kartu na základe takéhoto oznámenia spoločnosť Orange bezodkladne deaktivuje, resp. vykoná také opatrenia, ktoré znemožnia využívať SIM kartu ako platobný prostriedok elektronických peňazí. Týmto okamihom končí zodpovednosť Účastníka

a používanie jeho SIM karty. V prípade pochybností o tom, kedy bola deaktivácia Účastníckovej SIM karty uskutočnená, je rozhodujúci záznam o tejto skutočnosti v informačnom systéme spoločnosti Orange.

- 2.3 Účastník je povinný uhradiť cenu za služby alebo objednaný tovar poskytnutý prostredníctvom stratenej alebo odcudzenej SIM karty do času, kedy skutočnosť, že došlo k strate alebo odcudzeniu SIM karty, oznámil podľa týchto Osobitných podmienok spoločnosti Orange.
- 2.4 Účastník je povinný požiadať spoločnosť Orange o vydanie novej SIM karty za stratenú, poškodenú alebo odcudzenú SIM kartu a jej následnú aktiváciu najneskôr do 30 dní odo dňa, kedy skutočnosť, že došlo k strate, poškodeniu alebo krádeži oznámil spoločnosti Orange podľa týchto Osobitných podmienok. Po márnom uplynutí tejto lehoty Zmluva automaticky zaniká.
- 2.5 Účastník berie na vedomie, že deaktivácia SIM karty, o ktorú bude žiadať postupom podľa bodu 2.2 tohto článku Osobitných podmienok môže byť zo strany spoločnosti Orange odmietnutá, ak nebudú údaje, ktoré Účastník telefonicky nahlási, totožné s údajmi, ktoré sú vedené v informačných systémoch spoločnosti Orange (Účastník nevykonal registráciu podľa článku 3 Prima podmienok). V takom prípade je Účastník povinný nahlásiť stratu, odcudzenie, prípadne poškodenie SIM karty osobne na predajnom mieste spoločnosti Orange a vykonať registráciu podľa článku 3 Prima podmienok.
- 2.6 Ďalšie podmienky používania SIM karty sú upravené v Prima podmienkach (najmä v článku 8 bod 8.2 Prima podmienok).

Článok 3

Popis elektronického platobného prostriedku a základné technické informácie týkajúce sa technických zariadení určených na používanie elektronického platobného prostriedku

- 3.1 Systém spoločnosti Orange, na ktorom sú ukladané a spracúvané údaje o používaní SIM karty a Kreditu, v spojení so SIM kartou umožňuje Účastníkov používať Kredit aj na úhradu ceny tovaru alebo služby od poskytovateľov. Kredit však možno použiť na úhradu ceny len takého tovaru alebo služby, u ktorých takúto úhradu umožnila spoločnosť Orange, tzn. Kredit nie je možné použiť na úhradu ceny tovaru alebo služby, ktorej úhrada prostredníctvom SIM karty nebola spoločnosťou Orange umožnená.
- 3.2 Objednanie tovaru alebo služby prebieha prostredníctvom textových správ SMS, resp. prostredníctvom WAP a textových správ SMS. Spoločnosť Orange alebo poskytovateľ môžu stanoviť konkrétnejšie podmienky a postupy objednávania tovarov a služieb, ktoré je potrebné dodržať.
- 3.3 Po objednaní tovaru alebo služby dôjde k zníženiu hodnoty Kreditu o cenu objednaného tovaru alebo služby.
- 3.4 V niektorých prípadoch dôjde k zníženiu hodnoty Kreditu o cenu objednaného tovaru alebo služby až po doručení textovej správy SMS, ktorá bude Účastníkovi doručená po objednaní tovaru alebo služby. Je možná aj kombinácia spôsobu zníženia hodnoty Kreditu podľa predchádzajúcej vety so spôsobom podľa bodu 3.3 tohto článku.
- 3.5 Spoločnosť Orange je oprávnená znížiť hodnotu Kreditu aj o cenu elektronickej komunikačnej služby poskytovanej spoločnosťou Orange, ktorá bola použitá pri objednaní tovaru alebo služby (napr. cena textovej správy SMS v zmysle Cenníka).

3.6 Spoločnosť Orange poskytne Účastníkovi možnosť overenia posledných piatich operácií vykonaných prostredníctvom SIM karty ako súčasti platobného prostriedku elektronických peňazí, ako aj zostatkovej hodnoty Kreditu. O spôsobe, ktorým je možné toto overenie uskutočniť, informuje spoločnosť Orange vo svojich Pokynoch.

3.7 Vzhľadom na to, že na objednanie tovaru a služby, resp. aj na ich poskytnutie je nevyhnutná príslušná elektronická komunikačná služba spoločnosti Orange (napr. textová správa SMS), objednanie, resp. poskytnutie tovaru a služby nie je možné a spoločnosť Orange nie je povinná toto objednanie alebo poskytnutie technicky zabezpečiť, ak je poskytovanie príslušnej elektronickej komunikačnej služby spoločnosti Orange v zmysle Prima podmienok obmedzené, prerušené alebo zastavené.

3.8 SIM karty sú určené na použitie v koncových zariadeniach, umožňujúcich ich použitie. V súvislosti s elektronickými peniazmi je možné SIM karty použiť predovšetkým v Mobilných telefónoch, resp. koncových zariadeniach umožňujúcich ich použitie.

Článok 4

Rozpätia peňažných limitov na používanie elektronického platobného prostriedku

4.1 Účastník môže prostredníctvom Kreditu uhradiť cenu tovarov alebo služieb najviac vo výške 150 EUR [4 518, 90 SKK] za jeden nákup tovaru alebo služby u jedného partnera.

4.2 Ak je Kredit nižší ako súčet ceny tovaru alebo služby a ceny elektronickej komunikačnej služby poskytovanej spoločnosťou Orange, ktorá bola použitá pri objednaní tovaru alebo služby (napr. cena textovej správy SMS), nie je možné tovar alebo službu objednať.

Článok 5

Lehoty a spôsob vykonávania zúčtovania vrátane použitých výmenných kurzov

5.1 Po objednaní tovaru alebo služby spoločnosť Orange zníži hodnotu Kreditu v súlade s článkom 3 bodmi 3.3 a 3.4 týchto Osobitných podmienok.

5.2 Spoločnosť Orange po znížení hodnoty Kreditu zabezpečí, aby bola suma ceny za tovar alebo službu uhradená poskytovateľovi.

5.3 Prostredníctvom SIM karty možno uhradiť cenu za tovar alebo službu len v mene euro.

Článok 6

Poplatky za vydanie a používanie elektronického platobného prostriedku a podmienky spätnej výmeny elektronických peňazí

6.1 Účastník je povinný za aktiváciu SIM karty zaplatiť spoločnosti Orange poplatok vo výške určenej v Cenníku.

6.2 Za používanie SIM karty ako súčasti platobného prostriedku elektronických peňazí nie je Účastník povinný platiť žiadne pravidelné poplatky. Účastník je však povinný zaplatiť spoločnosti Orange cenu elektronickej komunikačnej služby poskytovanej spoločnosťou Orange, ktorá bola použitá pri objednaní tovaru alebo služby (napr. cena textovej správy SMS), a to vo výške určenej v Cenníku.

6.3 Vzhľadom na to, že elektronické peniaze v prostredí spoločnosti Orange vznikajú až v okamihu, kedy spoločnosť Orange zníži hodnotu Kreditu o cenu tovaru alebo služby objednaného Účastníkom od poskytovateľov, nie je možná spätná výmena elektronických peňazí. Okamihom ich vzniku sa totiž elektronické peniaze využijú (spotrebujú) na úhradu ceny objednaného tovaru alebo služby.

Článok 7

Reklamačný poriadok

7.1 Rozsah práva Účastníka na reklamáciu (reklamáciou sa na účely týchto Osobitných podmienok rozumie aj sťažnosť) týkajúca sa použitia SIM karty ako súčasti

platobného prostriedku elektronických peňazí upravujú tieto Osobitné podmienky. Reklamáciu je Účastník oprávnený podať v lehote do 30 dní odo dňa, kedy nastala skutočnosť zakladajúca dôvod reklamácie. Reklamácie, ktoré budú doručené po uplynutí 30-dňovej lehoty, nebudú akceptované.

7.2 Účastník je oprávnený podať reklamáciu predovšetkým písomne, adresovanú na adresu spoločnosti Orange (Orange Slovensko, a.s., reklamačné oddelenie, Prievozská 6/A, 821 09 Bratislava).

7.3 V reklamácií je Účastník povinný uviesť svoje identifikačné údaje, ako sú najmä meno a priezvisko alebo obchodné meno, adresu bydliska, resp. sídla alebo miesta podnikania, IČO spolu s uvedením telefónneho čísla SIM karty, ktorého sa reklamácia týka, a jasným a zrozumiteľným spôsobom popísať predmet reklamácie.

7.4 Pokiaľ nie je možné rozhodnúť o oprávnenosti reklamácie ihneď, resp. v zložitejšom prípade do troch pracovných dní po uplatnení reklamácie Účastníkom, spoločnosť Orange je oprávnená vykonať ďalšie preverenie reklamácie a odborné posúdenie reklamácie, pričom celkové vybavenie reklamácie nesmie trvať dlhšie ako 30 kalendárnych dní. Po márnom uplynutí tejto lehoty má Účastník rovnaké práva, akoby išlo o chybu, ktorú nemožno odstrániť.

7.5 Spoločnosť Orange potvrdí Účastníkovi prevzatie jeho reklamácie. O spôsobe vybavenia Reklamácie vydá Spoločnosť Orange Účastníkovi písomné potvrdenie v lehotách uvedených v bode 7.4 tohto článku. Toto písomné potvrdenie vydá spoločnosť Orange Účastníkovi aj vtedy, ak nevyhovie reklamácií v celom rozsahu už pri uplatnení tejto reklamácie Účastníkom.

7.6 Podanie reklamácie nemá odkladný účinok na zaplatenie úhrady, t. j. nezbavuje Účastníka povinnosti uhradiť cenu za služby alebo objednaný tovar riadne a včas.

7.7 V prípade, ak bude reklamácia uznaná za opodstatnenú a spoločnosť Orange bude povinná uhradiť Účastníkovi určitú sumu, bude táto Účastníkovi uhradená najneskôr do 30 dní po uznaní reklamácie, a to vždy formou pripísania v prospech výšky Kreditu SIM karty užívanej Účastníkom, ak spoločnosť Orange nedohodne s Účastníkom iný spôsob odškodnenia.

7.8 Spoločnosť Orange je oprávnená poveriť prijímaním a vybavovaním reklamácií Účastníkov tretie osoby, ktorých zoznam môže zverejniť aj na svojej internetovej stránke.

7.9 Náklady spojené s reklamáciou uhrádza spoločnosť Orange.

7.10 Ustanovenia Prima podmienok o reklamácií sa na reklamácie týkajúce sa použitia SIM karty ako súčasti platobného prostriedku elektronických peňazí len v prípade, ak nemožno použiť tieto Osobitné podmienky, resp. zákon č. 510/2002 Z. z. o platobnom styku a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Článok 8

Riešenie sporov

8.1 Pokiaľ ide o spor týkajúci sa použitia SIM karty ako súčasti platobného prostriedku elektronických peňazí, Účastník aj spoločnosť Orange sa môžu obrátiť na rozhodcovský súd, ktorý rozhoduje spory medzi vydavateľmi elektronických platobných prostriedkov a oprávnenými držiteľmi elektronických platobných prostriedkov pri vydávaní a používaní elektronických platobných prostriedkov podľa zákona č. 510/2002 Z. z. o platobnom styku a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

8.2 Obrátiť sa na rozhodcovský súd v zmysle bodu 8.1 tohto článku je možné, len ak medzi Účastníkom a spoločnosťou Orange bola uzavretá platná rozhod-

covská zmluva, ktorá zakladá právomoc rozhodcovského súdu rozhodovať spor týkajúci sa použitia SIM karty ako súčasti platobného prostriedku elektronických peňazí. Neodvolateľný návrh na uzavretie takejto rozhodcovskej zmluvy vo forme rozhodcovskej doložky predkladá spoločnosť Orange Účastníkovi ako súčasť Zmluvy. Účastník nie je povinný tento návrh prijať. Ak Účastník návrh prijme, Účastník je oprávnený v lehote jedného kalendárneho mesiaca po uzavretí Zmluvy od rozhodcovskej zmluvy vo forme rozhodcovskej doložky písomne odstúpiť.

Článok 9

Zmeny Osobitných podmienok

9.1 Spoločnosť Orange je oprávnená meniť tieto Osobitné podmienky svojím jednostranným prejavom vôle; na zmenu týchto Osobitných obchodných podmienok sa primerane vzťahuje článok 19 bod 19.1 Prima podmienok. Zmena týchto Osobitných podmienok sa považuje za zmenu zmluvných podmienok. Na posudzovanie zmien zmluvných podmienok a na práva Účastníka vyplývajúce z jednotlivých zmien zmluvných podmienok sa primerane vzťahujú ustanovenia Prima podmienok, najmä článku 4 bod 4.3 Prima podmienok.

9.2 Spoločnosť Orange bude informovať o zmene týchto Osobitných podmienok najmenej 30 dní pred účinnosťou takejto zmeny, a to spôsobom uvedeným v Prima podmienkach.

9.3 Tieto Osobitné podmienky platia po celý čas platnosti a účinnosti zmluvného vzťahu medzi Účastníkom a spoločnosťou Orange založeného Zmluvou. Zánik Zmluvy sa nedotýka platnosti a účinnosti tých ustanovení Osobitných podmienok, ktoré s ohľadom na svoju povahu majú pretrvať až do úplného vyrovnaní všetkých nárokov vyplývajúcich zo Zmluvy.

9.4 Ak sa niektoré ustanovenie týchto Osobitných podmienok stane vo vymedzenom rozsahu neplatné, neúčinné, resp. nevykonateľné, ostatné ustanovenia, týmto nedotknuté, zostávajú v platnosti a plnom rozsahu. Spoločnosť Orange v takomto prípade nahradí napadnuté ustanovenie takým platným, účinným a vykonateľným ustanovením, ktoré sa bude čo najmenej odlišovať od princípov dohodnutých v týchto Osobitných podmienkach pri zachovaní ekonomického a právneho účelu a zmyslu napadnutého ustanovenia.

Článok 10

Záverečné ustanovenia

10.1 Neprerušenie alebo ukončenie vydávania a používania elektronického platobného prostriedku sa primerane vzťahujú ustanovenia Prima podmienok a ich príloh o prerušení alebo ukončení poskytovania Služieb (najmä článok 7 bod 7.2 písm. q) a s) a článok 9 bod 9.7 a 9.9 Prima podmienok).

10.2 Tieto Osobitné podmienky sú obchodnými podmienkami na vydanie a používanie elektronického platobného prostriedku v zmysle § 23 zákona č. 510/2002 Z. z. o platobnom styku a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

10.3 Text týchto Osobitných podmienok v slovenskom jazyku je záväzný a má prednosť pred znením týchto Osobitných podmienok v akomkoľvek inom jazyku.

10.4 Tieto Osobitné podmienky sa vzťahujú aj na všetky Zmluvy, ako aj akékoľvek iné dohody, ktorých predmetom je poskytovanie Prima Služby alebo inej, obdobnej predplatennej služby zo strany spoločnosti Orange, ktoré boli uzavreté pred účinnosťou týchto Osobitných podmienok.

10.5 Tieto Osobitné podmienky nadobúdajú platnosť a účinnosť dňa 15. 6. 2009.

Orange Slovensko, a. s.